

Porównanie tłumaczeń Hioba 24:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Niektórzy) przesuwają granice, zagarniają stada i pasą (je).* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niektórzy bowiem niegodziwi przesuwają granice. Zagarniają stada, po czym pasą jak własne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Niektórzy</i> przesuwają granice, zabierają trzody i pasą je.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niezbożni granice przenoszą, trzody zabierają i pasą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jedni granice przenieśli, rozebrali trzody i paśli je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Granice przesuwają [nieprawi], trzodę kradną i pasą,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niegodziwcy przesuwają granice, zagarniają trzody wraz z pasterzami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bezbożni przesuwają granice, kradną trzody i prowadzą na swoje pastwiska.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Otóż są tacy, którzy przesuwają granice, porywają trzodę i pasterza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przestępcy granice przesuwają, trzodę kradną wraz z ich pasterzem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	а безбожні з околиць переборщили, розграбивши стадо з пастирем?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niegodziwi przesuwają granice, zagrabiają i pasą trzody.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Są tacy, którzy przesuwają znaki graniczne; porwali stado, żeby je paść.

¹⁾ i pasterzy G.

²⁾ <x>50 19:14</x>; <x>50 27:17</x>